

# KRUPS

## ORCHESTRO DIALOG

### ORCHESTRO DIALOG - AUTOCAPPUCCINO



#### Mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi TSM® avant la mise en marche de l'appareil. Afin de toujours avoir un café de qualité et éviter les dégâts et les blessures, veuillez suivre scrupuleusement les instructions. Attention: pensez que ces instructions peuvent servir à d'autres personnes et veillez à ce qu'elles soient toujours à portée de main! L'appareil a subi un contrôle stricte du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité et a quitté l'usine en parfait état de marche.

Pour utilisation domestique seulement.

La garantie exclut les machines espresso qui ne fonctionnent pas ou mal en raison de l'absence de détartrage.

#### Gebruiksaanwijzing

Gelieve aandachtig de gebruiksaanwijzing TSM® te lezen voordat U het apparaat in gebruik neemt. Om steeds een kwaliteitskoffie te zetten en om beschadigingen en verwondingen te voorkomen dient U deze aanwijzingen nauwkeurig op te volgen. Let erop dat deze gebruiksaanwijzing ook voor andere personen nuttig kan zijn en zorg ervoor dat ze altijd binnen handbereik is! Het apparaat heeft een strenge veiligheids- en werkingscontrole ondergaan en heeft de fabriek in goede staat verlaten.

Enkel voor huishoudelijk gebruik.

De garantie sluit espressoapparaten uit die niet of slecht werken als gevolg van verzuimd ontkalken.

Helpline

F 0810 61 10 61

B Tél: 071 82 52 60  
Fax: 071 82 52 79

NL 0318 582424

Trappe à café moulu  
Klep voor gemalen koffie

Plateau repose-tasses  
Warmhoudplaatje voor kopjes  
Tableau de commandes/Afficheur/Touches à café  
Bedieningsveld/display/toetsen voor koffie

Réservoir d'eau  
Waterreservoir  
Sortie café (ajustable)  
Espresso-pijpje (verstelbaar)

Collecteur à marc de café  
Koffiedikreservoir  
Grille  
Rooster



Réglage de la finesse de broyage  
Fijnmaalregeling

Réservoir de café en grains  
Reservoir voor koffiebonen

Touche eau chaude  
Toets voor heet water

Touche vapeur  
Toets voor stoom

Buse eau chaude / vapeur  
Stoom- / heet waterpijpje

Indicateur: bac eau usée plein  
Waterindicator

Bac's de récupération  
Opvangbak

## Mise en marche In gebruik nemen

Votre machine peut éventuellement présenter des traces d'utilisation résultant des tests de fonctionnement que nous menons sur nos machines

Wanneer u opmerkt dat uw apparaat al is gebruikt, dan is dit veroorzaakt door een praktijktest. Deze worden regelmatig op willekeurige apparaten uitgevoerd.

### Installer Plaatsen



Retirer la feuille de protection  
Beschermende folie verwijderen



Retirer bande de papier  
Papierstrook verwijderen



Sortir le câble  
Snoer uittrekken



Brancher  
Stekker insteken

### Eau/Cartouche Water/Filter



Retirer le réservoir  
Reservoir verwijderen



\*Insérer cartouche  
\*Filter plaatsen



Remplir jusqu'au «MAX»  
Tot «MAX» vullen



Insérer le réservoir  
Reservoir plaatsen

- Pas d'eau chaude,  
d'eau minérale, de lait ou  
tout autre liquide

- Geen heet water, mineraal-  
water, melk of andere  
vloeistoffen gebruiken

\*Selon le modèle  
\*Afhankelijk van het model

### Grains Koffiebonen



Remplir de grains  
Koffiebonen vullen



Fermer le couvercle  
Deksel sluiten

- Remplir de grains avec max. 250 g  
- N'utilisez que des grains fraîchement torréfiés (pas de café congelé)

- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se mélange aux grains  
afin de ne pas endommager l'appareil

- Met max. 250 g koffiebonen vullen

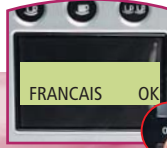
- Alleen versgebrande koffiebonen gebruiken

- Attention! Vreemde voorwerpen (stenen, ...) beschadigen het maalwerk

### Langue Taal



Appuyer ok (appareil éteint)  
Drukken op «ok»



Choisir langue avec  
Taal kiezen met

3 Sec.  
3 sek.

### Remplissage système Apparaat vullen

Pour machine avec Auto-Cappuccino  
Voor apparaat met Auto-Cappuccino



Tourner le robinet sur  
Ventiel opendraaien naar



Mettre le récipient sous la buse  
Kom onder stoompijpje plaatsen

# Réglages Instellingen

Les réglages restent en mémoire lorsque que vous débranchez l'appareil et en cas de coupure de courant (sauf le réglage de l'heure).  
Opgeslagen instellingen blijven bij stroomonderbreking resp. stroomuitval behouden (u dient alleen de tijd opnieuw in te stellen).



Réglage d'usine  
Fabrieksinstelling

Réglages personnalisés  
Individuele instellingen

HEURE	TIJD	ARRET AUTO	AUTO STOP	DEPART AUTO	AUTO START (Timer)
--:--	--:--	5:00	5:00	--:--	--:--
OK	OK	OK	OK	OK	OK
OK	OK	OK	OK	OK	OK
HEURE	TIJD	ARRET AUTO	AUTO STOP	DEPART AUTO	AUTO START
9:20	9:20	3:00	3:00	8:30	8:30
OK	OK	OK	OK	OK	OK
OK	OK	OK	OK	OK	OK
HEURE	TIJD	ARRET AUTO	AUTO STOP	DEPART AUTO	AUTO START
9:20	9:20	3:00	3:00	8:30	8:30
OK	OK	OK	OK	OK	OK
OK	OK	OK	OK	OK	OK
HEURE	TIJD	ARRET AUTO	AUTO STOP	DEPART AUTO	AUTO START
OK	OK	OK	OK	OK	OK
OK	OK	OK	OK	OK	OK

Arrêt automatique après non-utilisation en heures et minutes.

Automatische uitschakeling in uren en min., indien niet gebruikt

Démarrage automatique en heures et minutes.

Automatische inschakeltijd in uren en min.

Mesurer la dureté d'eau

Hardheid water meten

Tenir la bande de test dans l'eau pendant 1 sec  
Teststrookje 1 sec. in het water houden



Lire après 1 min...  
Na 1 min. aflezen...



un degré de dureté zones roses  
Per rozekleurig veld één hardheidsgraad

DURETE D'EAU	HARDHEID WATER
3	3
OK	OK
OK	OK
DURETE EAU <td>HARDHEID WATER</td>	HARDHEID WATER
--> 3	--> 3
OK	OK
OK	OK

FILTRE CHOISI	SELECTEER FILTER
FILTRE	FILTER
OK	OK
OK	OK
RECIPIENT SOUS BUSE VAPEUR	KOM ONDER STOOMPIJPJE
APPUYER TOUCHE EAU CHAUDE	DRUK OP TOETS HEET WATER
RINÇAGE FILTRE	FILTER SPOELT
OK	OK
OK	OK

TEMPERATURE CAFE	WARMTE KOFFIE
2	2
OK	OK
OK	OK
TEMPERAT. CAFE	WARMTE KOFFIE
--> 3	--> 3
OK	OK
OK	OK

basse (1) - moyenne (2) - haute (3)

laag (1) - middel (2) - hoog (3)

FORCE CAFE	STERKTE KOFFIE
10 x ██████████	10 x ██████████
OK	OK
OK	OK
FORCE CAFE	STERKTE KOFFIE
██████████	██████████
OK	OK
OK	OK

léger (1) jusqu'à fort (16)

slap (1) tot sterk (16)

PREINFUSION	VOORWELLEN
NORMAL	NORMAAL
OK	OK
OK	OK
PREINFUSION	VOORWELLEN
NORMAL	NORMAAL
OK	OK
OK	OK

Pour le développement d'un meilleur arôme:  
SANS, NORMALE ou LONGUE

Voor het ontwikkelen van een betere aroma:  
ZONDER, NORMAAL of LANG

TOTAL CAFE	TOTAAL AANTAL KOPIJES
OK	OK
OK	OK
TOTAL CAFES	TOTAAL KOPIJES
54	54
OK	OK
OK	OK

cafés réalisés

Gezette kopjes koffie

S'adresser au service clients KRUPS  
après 5000 préparations.

Na 5.000 kopjes koffie is service aanbevolen.  
Richt u zich tot de klantenservice van KRUPS.

DETARTRAGE	ONTKALKEN
... voir «Détartrer»	... zie «Ontkalken»
NETTOYER	SCHOONMAKEN
... voir «Nettoyer»	... zie «Schoonmaken»

RINCER	DOORSPOELEN
OK	OK
OK	OK
RINÇAGE EN COURS	DOORSPOELEN
APPAREIL PRET	APPARAAT KLAAR
OK	OK
OK	OK

Le rinçage s'arrête automatiquement

Doorspoelproces eindigt automatisch

# Espresso Espresso

Recommandation: Pour un café d'un goût parfait, préchauffer les tasses  
 Aanbeveling: Voor een goed smakende koffie de kopjes voorverwarmen



## Grains de café Koffiebonen



## Café moulu Koffiepoeder

Pas de café instantané ni de boissons instantanées  
 Geen oploskoffie resp. poeder voor instantdrank

1



Placer la (les) tasse(s)  
Kopje(s) plaatsen

1



Placer la (les) tasse(s)  
Kopje(s) plaatsen



Régler la hauteur d'écoulement  
Hoogte Espresso-pijpje instellen

2



Régler la hauteur d'écoulement  
Hoogte Espresso-pijpje instellen

2



Ouvrir la trappe  
Klep openen



Verser le café moulu  
et fermer la trappe  
Met poeder vullen

- 1 Espresso
- 1 1/2 Espresso fort  
sterkte espresso
- 2 Espresso

3



Choix de café  
Koffie kiezen

- 1 Espresso
- 1 Espresso (fort)  
Espresso (sterk)
- 2 Espresso

choisir la touche désirée  
(Stop = appuyer à nouveau)  
Gewenste toets kiezen  
(Stop = opnieuw drukken)

3



Choix de café  
Koffie kiezen

- 1 Espresso
- 1 Espresso (fort)  
Espresso (sterk)
- 2 Espresso

choisir la touche désirée  
(Stop = appuyer à nouveau)  
Gewenste toets kiezen  
(Stop = opnieuw drukken)

## Personnalisation de la quantité de café Individuele instelling van de hoeveelheid

4



Volume de café réglable  
de 30-250 ml  
(reste mémorisé)  
Hoeveelheid koffie  
regelbaar van 30 – 250 ml  
(blijft opgeslagen)

Changer la quantité de café avec  
Hoeveelheid koffie veranderen met

4





Volume de café réglable  
de 30-250 ml  
(reste mémorisé)  
Hoeveelheid koffie  
regelbaar van 30 – 250 ml  
(blijft opgeslagen)

Changer la quantité de café avec  
Hoeveelheid koffie veranderen met

## Marche/arrêt Aan/uit



Appuyer  evtl. rinçage  
Drukken  event. doorspoelen

## Régler le degré de finesse de la mouture Fijnmaalregeling instellen

Ne régler que pendant le processus de broyage!  
Alleen gedurende het maalproces instellen!

gros / grof



fin / fijn

...valable après 2 tasses  
...werkzaam na 2 kopjes

Plus le réglage du broyeur à café est fin,  
plus le café est fort et crémeux  
avec un temps d'écoulement allongé

Hoe fijner de fijnmaalregeling ingesteld is,  
hoe sterker en romiger de koffie  
is dankzij de verlengde doorlooptijd.

2 Espresso

2 Espresso

1 Espresso (fort)

1 Espresso (sterk)

1 Espresso

1 Espresso



Vapeur

Stoom

Eau chaude

Heet water

## Recettes

Cappuccino: 1/3 café, 1/3 lait chaud, 1/3 mousse de lait

Café crème: 1/2 café, 1/2 lait légèrement moussant

Chocolat chaud: Moussez légèrement le lait chaud,  
mélanger le chocolat en poudre

## Recepten

Cappuccino: 1/3 koffie, 1/3 hete melk, 1/3 melkschuim

Café Crème: 1/2 koffie, 1/2 gering geschuimde melk

Hete chocolademelk: hete melk gering opschuimen met cacao-poeder doorroeren



# Cappuccino (ou chocolat chaud) Cappuccino (of warme chocolademelk)

pour machine avec  
Auto-Cappuccino  
voor apparaat met  
Auto-Cappuccino

1



Mettre le récipient sous la buse  
Kom onder stoompijpe plaatsen



Sélectionner vapeur  
Stoom kiezen



... attendre préchauffage  
... wachten voorverwarmen



Observer l' affichage  
Display bekijken



Tourner le robinet sur  
Ventiel opendraaien naar

## Buse vapeur Stoompijpe

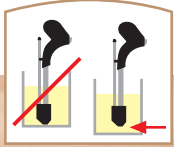
Utiliser du lait entier ou demi-écrémé froid, dans un récipient étroit  
Gekoelde halfvolle of volle melk in een smalle beker gebruiken



Remplir un pot avec du lait  
Smalle beker met melk vullen



Accessoire ok?  
Opschuimhulp OK ?



Plonger dans le lait  
In de melk dompelen



Sélectionner vapeur  
Stoom kiezen



Mousse de lait prête  
Melkschuim klaar



Retirer l'accessoire  
et nettoyer  
Opschuimhulp verwijderen  
en schoonmaken



Nettoyer la buse  
avec un chiffon humide  
Stoompijpe met vochtige  
doek goed schoonmaken

Buse chaude!  
Stoompijpe heet!  
(Danger de brûlures)  
(Verbrandingsgevaar)



Mettre le récipient  
sous la buse  
Kom onder stoompijpe



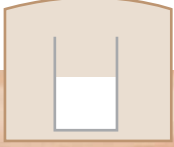
Enlever les restes de lait  
Melkresten verwijderen



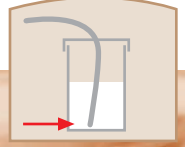
Finir vapeur  
Stoom beëindigen

## Auto-Cappuccino

Utiliser du lait entier ou demi-écrémé froid  
Gekoelde halfvolle of volle melk gebruiken



Remplir de lait froid  
Met koude melk vullen



Tube jusqu'au fond  
Slangetje tot op de bodem



Tourner le robinet en  
direction pour  
du lait moins moussant

Ventiel richting   
draaien voor minder  
opgeschuimde melk

Tourner la valve sur   
Ventiel naar draaien



Tasse sous la buse  
Kopje onder stoompijpe



Sélectionner vapeur  
Stoom kiezen



Mousse de lait prête  
Melkschuim klaar



Nettoyer les accessoires  
Toebehoor schoonmaken  
 chaud!  
heet!  
entretien /onderhoud

# Chauffer des boissons Dranken verwarmen



Un surplus d'eau s'écoule  
Resterend water loopt weg

quand la vapeur sort  
als stoom uitteedt

## Buse vapeur/ Auto-Cappuccino Stoompijpje / Auto-Cappuccino

avec buse  
met stoompijpje

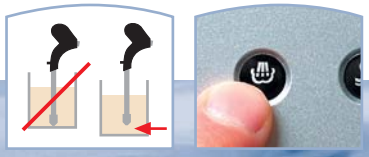
pour machine avec Auto-Cappuccino  
voor apparaat met Auto-Cappuccino



Enlever accessoire  
Opschuimhulp  
verwijderen

Tourner le robinet sur  
Ventiel opendraaien naar

Tenir la tasse sous la buse  
Beker onder stoompijpje houden



Plonger dans la boisson  
In drank dompelen

Sélectionner vapeur  
Stoom kiezen



Quand la boisson est  
chaude, appuyer vapeur  
Indien drank heet, op  
toets stoom drukken

Retirer la tasse  
Beker verwijderen

**!** Quand une autre boisson que l'eau a été  
chauffée:  
Indien een andere drank dan water  
verwarmd wordt:

# Eau chaude Heet water

pour machine avec Auto-Cappuccino  
voor apparaat met Auto-Cappuccino

a



Tourner le robinet sur  
Ventiel opendraaien naar

## Buse / Auto-Cappuccino Stoompijpje / Auto-Cappuccino

avec buse  
met stoompijpje

pour machine avec Auto-Cappuccino  
voor apparaat met Auto-Cappuccino



Placer la tasse sous la buse  
Beker onder stoompijpje plaatsen

2



Sélectionner eau chaude  
Heet water kiezen

3



Appuyer sur la touche eau  
chaude pour arrêter  
Toets drukken om water-  
toevoer te beëindigen











0.827.089 FNF1-FNF2 – 01/2003

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to  
understand due to TSM® - Total Security Management  
and ergonomic communication® - 270303 by SEV-ASE

**TSM®**  
TOTAL SECURITY MANAGEMENT





# Messages de l'afficheur

- REEMPLIR RESERVOIR EAU**  Remplir d'eau, rincer le réservoir, éventuellement détartrer
- REEMPLIR GRAINS**  Remplir de grains
- VIDER BACS DE RECUPERATION**  Vider les bacs collecteurs
- VERIFIER BACS DE RECUPERATION**  Insérer correctement
- NETTOYER**  Procéder au nettoyage (voir «Nettoyage»)
- DETARTREUR**  Procéder au détartrage (voir «Détartrer»)
- RECIPIENT SOUS BUSE VAPEUR**  1. Placer le récipient sous la buse
- APPUYER TOUCHE EAU CHAUDE**  2. 
- SERVICE + n° X**  1. Arrêter l'appareil et débrancher  
2. Brancher l'appareil et le remettre en marche  
3. Si nécessaire répéter la procédure  
4. Si le problème persiste, appeler le service client KRUPS



# Displayteksten

- VUL WATER RESERVOIR**  Reservoir met water vullen, doorspoelen, event. ontkalken
- VUL KOFFIEBONEN**  Reservoir met koffiebonen vullen
- MAAK OPVANG BAKKEN LEEG**  Opvangbak legen en na 10 sec. weer plaatsen
- CONTROLEER OPVANGBAKKEN**  correct plaatsen
- SCHOONMAKEN**  Apparaat schoonmaken (zie «Schoonmaken»)
- ONTKALKEN**  Apparaat ontkalken (zie «Ontkalken»)
- KOM ONDER STOOMPIJPJE**  1. Kom onder stoompijpje plaatsen
- DRUK OP TOETS HEET WATER**  2. 
- SERVICE + n° X**  1. Apparaat uitschakelen en stekker verwijderen  
2. Apparaat weer aansluiten en inschakelen  
3. Dit proces herhalen, indien nodig  
4. Als het probleem niet opgelost kan worden, klantenservice van KRUPS bellen

# Problèmes

- Le café n'est pas assez chaud** - Préchauffer les tasses à l'eau chaude  
- Changer le réglage de température
- Pas de vapeur/eau chaude sortant de la buse** - Buse bouchée?  
-> libérer avec une aiguille
- Pas de mousse de lait correcte** - Buse bouchée?  
-> libérer avec une aiguille  
- Cappuccino - monter correctement les accessoires
- Le moulin fait un bruit excessif (Corps étranger dans le mécanisme de broyage)** - Préparer quelques espresso pour éliminer les corps étrangers  
- N'utiliser que du café moulu  
- Appeler le service client KRUPS
- Le bac collecteur ne peut plus être inséré** 1. Eteindre l'appareil et débrancher  
2. Insérer les bacs sans réceptacle à galettes de marc  
3. Brancher l'appareil et allumer  
4. Insérer le réceptacle à galettes de marc
- VIDER BACS DE RECUPERATION** n'expire pas - Prendre les bacs collecteurs, les remettre en place après 10 sec.
- RECIPIENT SOUS BUSE VAPEUR**  **APPUYER TOUCHE EAU CHAUDE**  L'afficheur change - Remettre le réservoir d'eau en place et appuyer sur la touche eau chaude
- DETARTREUR NETTOYER RINGAGE** - Eteindre l'appareil et le laisser refroidir  
... ne sont plus dans la liste

# Problemen

- Koffie is niet heet genoeg** - Kopjes met heet water voorverwarmen  
- Temperatuurinstelling veranderen
- Geen stoom/heet water via stoompijpje** - Stoompijpje verstopt ?  
-> met dunne naald ontstoppen
- Geen goede melkschuim** - Stoompijpje verstopt ?  
-> met dunne naald ontstoppen  
- Cappuccino - toebehoor juist monteren
- Maalwerk maakt veel lawaai (vreemd voorwerp in maalwerk)** - Enkele espresso's maken om maalwerk schoon te maken  
- Alleen nog gemalen koffie gebruiken  
- Klantenservice van KRUPS bellen
- Opvangbak kan niet meer correct geplaatst worden** 1. Apparaat uitschakelen en stekker verwijderen  
2. Opvangbak zonder koffiedikreservoir plaatsen  
3. Apparaat aansluiten en inschakelen  
4. Koffiedikreservoir plaatsen
- MAAK OPVANG BAKKEN LEEG** blijft op display - Leeg de opvangbak en het koffiedikreservoir en plaats deze weer na 10 seconden
- KOM ONDER STOOMPIJPJE**  **DRUK OP TOETS HEET WATER**  Displaytekst verandert - Reservoir opnieuw plaatsen en apparaat opnieuw starten
- ONTKALKEN** **SCHOONMAKEN** **DOORSPOELEN** - Apparaat uitschakelen en laten afkoelen  
... staan niet meer in de lijst



# Entretien

Régulièrement avec un produit de nettoyage doux, non abrasif

Avant l'entretien débrancher la prise de courant et laisser refroidir l'appareil

Ne pas rincer / nettoyer les accessoires dans le lave-vaisselle

Nettoyer avec un chiffon doux et humide

Avant l'utilisation remplir d'eau fraîche

Rincer régulièrement avec de l'eau chaude et un peu de produit de nettoyage, rincer à l'eau claire et sécher

Enlever les restes de poudre de café avec un chiffon humide, bien essuyer

Rincer régulièrement avec de l'eau chaude et un peu de produit de nettoyage, rincer à l'eau claire et essuyer


Après utilisation, nettoyer la buse avec un chiffon humide

Dévisser la tête de buse avec la clé, nettoyer sous l'eau chaude

Tête de buse bouchée? -> libérer avec une aiguille

Démonter l'accessoire, rincer avec de l'eau chaude et essuyer

## Nettoyage de l'accessoire Auto-Cappuccino


1. Nettoyer le récipient et remplir avec 1/3 d'eau
2. Plonger le tube dans le récipient...
3. Raccorder l'autre bout à la buse
4. Tourner le robinet sur 
5. Mettre le récipient sous la buse

6.  appuyer

7. Indication: **PRECHAUFFAGE VAPEUR**

8. Indication: **VAPEUR PRETE APPUYER VAPEUR**


9.  appuyer

10. Quand l'eau est passée -> appuyer 

11. Nettoyer la buse avec un chiffon humide

Rincer régulièrement les accessoires Auto-Cappuccino

## En cas de transport

1. L'appareil est éteint
2. Mettre le récipient sous la buse
3. Si Auto-Cappuccino mettre robinet sur 

4.  appuyer env. 2 sec.

5. Indication: **VAPEUR**

6. Un peu d'eau s'écoule -> L'afficheur s'éteint



Protection contre les dégâts de gel pendant le transport



Als Schutz vor Frostschäden beim Transport

# Onderhoud

Regelmatig met een mild, niet schurend schoonmaakmiddel

Voor het onderhoud de netstekker verwijderen en het apparaat laten afkoelen

Toebehorende onderdelen niet in de vaatwasmachine spoelen / schoonmaken

Met een zachte, vochtige doek schoonwrijven

Voor gebruik met vers water vullen

Regelmatig met heet water en een geringe hoeveelheid afwasmiddel schoonmaken, met water afspoelen en afdrogen

Koffiepoederresten met een vochtige doek verwijderen, zorgvuldig afdrogen

Regelmatig met heet water en een geringe hoeveelheid afwasmiddel schoonmaken, met water afspoelen en afdrogen

Na gebruik het stoompijpe met een vochtige doek schoonmaken


Kop van het stoompijpe met sleutel verwijderen en onder heet water schoonmaken  
Kop van het stoompijpe verstopt? -> met een dunne naald ontstoppen

Opschuimhulp demonteren, onder heet water afspoelen en afdrogen

Aanzuigopening verstopt?

-> met een dunne naald ontstoppen

## Schoonmaken van het Auto-Cappuccino toebehoor


1. Reservoir reinigen en voor 1/3 met water vullen
2. Slangetje in reservoir dompelen en ...
3. andere uiteinde aan het stoompijpe aansluiten
4. Ventiel naar  draaien
5. Kom onder het stoompijpe plaatsen

6.  drukken

7. Display: **VOORVERWARMEN STOOM**

8. Display: **STOOM GEREED DRUK OP STOOM**

9.  drukken

10. Indien water doorgelopen ->  drukken

11. Stoompijpe met vochtige doek schoonmaken

Toebehoor Auto-Cappuccino regelmatig schoonmaken

## Voor het transport

1. Apparaat is uitgeschakeld
2. Kom onder stoompijpe plaats
3. Alleen Auto-Cappuccino: Ventiel naar 

4.  circa 2 sec. drukken

5. Display: **STOOM**

6. Er loopt minder water uit -> displaytekst verdwijnt

# Nettoyage

procéder en cas de besoin ou selon les instructions affichées:  
NETTOYER

15 min

L'appareil reste utilisable, le nettoyage est recommandé  
N'utiliser que des pastilles de nettoyage KRUPS  
(Art.-Nr. F055)!



## 1. Préparation

Remplir d'eau jusqu'au «MAX»

2. NETTOYER chercher avec OK et confirmer avec

3. Démarrage du processus de nettoyage ... en cours

Durée du processus: ~ 12 min.

Merci d'observer les instructions à l'écran

4. Dès que la mention APPAREIL PRET apparaît, le nettoyage est terminé.

5. Nettoyer avec un produit de nettoyage les bacs collecteurs puis rincer

# Schoonmaken

indien nodig of op verzoek  
SCHOONMAKEN

15 min

Apparaat is verder te gebruiken, schoonmaken wordt aanbevolen.  
Alleen schoonmaakttabletten van KRUPS (art.nr. F055) gebruiken!



## 1. Voorbereiden

Met water vullen tot «MAX»

2. SCHOONMAKEN zoeken met OK en bevestigen met

3. Reinigingsproces begint ... loopt

Procesduur: ~ 12 min.

Gelieve de aanwijzingen op het display te volgen

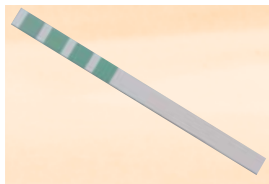
4. Zodra APPARAAT KLAAR verschijnt, is de reiniging afgesloten.

5. Opvangbak met afwasmiddel schoonmaken en afspoelen

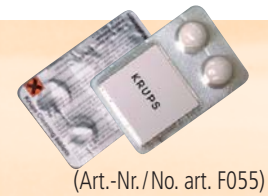
# Accessoires / Toebehoor



Cuillère-mesure/clé à buses  
Koffielepel/sleutel voor stoompijpe



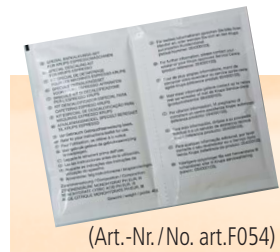
Bandes de dureté d'eau  
Meetstrookje voor hardheid water



(Art.-Nr./No. art. F055)



(Art.-Nr./No. art. F088)



(Art.-Nr./No. art.F054)

Pastilles de nettoyage KRUPS  
Schoonmaakttabletten van KRUPS

Cartouche filtrante  
Filterpatroon

Détartrant KRUPS  
Ontkalker van KRUPS

# Détartrage

**35 min**

selon les instructions affichées

**DETARTRER** OK

*L'appareil reste utilisable, le détartrage est recommandé. N'utiliser que le détartrant KRUPS (Art.-Nr. F054)!*

**DETARTRER** OK chercher avec et confirmer avec

**VIDER BACS DE RECUPERATION**

Remplir d'eau jusqu'à 0,5 ltr.



Verser le détartrant



**DETARTRAGE EN COURS**

**VIDER BACS DE RECUPERATION**  
vider le récipient

Bien rincer le réservoir d'eau + remplir jusqu'au «MAX»



**DETARTRAGE EN COURS**

**VIDER BACS DE RECUPERATION**  
vider le récipient



**RINÇAGE APPUYER SUR** OK

L'eau de rinçage coule directement dans les bacs collecteurs



**APPAREIL PRET** Nettoyer avec un produit de nettoyage les bacs collecteurs puis rincer

# Changer le filtre

si... **CHANGER FILTRE**

1. Changer le filtre
2. Remplir d'eau jusqu'au «MAX»
3. Merci d'observer les instructions à l'écran jusque à...



# Ontkalken

**35 min**

op verzoek **ONTKALKEN** OK

*Apparaat is verder te gebruiken, ontkalken wordt aanbevolen. Alleen ontkalker van KRUPS (art.nr. F054) gebruiken!*

**ONTKALKEN** OK zoeken met en bevestigen met

**MAAK OPVANG BAKKEN LEEG**

Met water vullen tot 0,5 l



Met ontkalker vullen

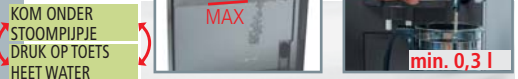


**APPARAAT ONTKALKT**

**MAAK OPVANG BAKKEN LEEG**  
Kom legen



Waterreservoir goed doorspoelen +vullen tot «MAX»



**APPARAAT ONTKALKT**

**MAAK OPVANG BAKKEN LEEG**  
Kom legen



**DOORSPOELEN DRUK OP** OK

Spoelwater loopt direct in opvangbak



**APPARAAT KLAAR** Opvangbak met afwasmiddel schoonmaken en afspoelen

# Filter vervangen

als... **FILTER VERVANGEN**

1. Filter vervangen
2. Vullen met water
3. Gelieve de aanwijzingen op het display te volgen tot...





# Consignes de sécurité

## EN CAS D'URGENCE

Retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.

### Utiliser la machine UNIQUEMENT:

- pour usage domestique et à l'intérieur de l'habitation, dans le cas contraire la garantie ne serait pas valable
- pour la préparation de café ou d'eau chaude ainsi que pour la réalisation de mousse de lait et le réchauffage de boissons à la vapeur

### Ne JAMAIS utiliser la machine:

- autrement que dans les cas décrits dans le présent mode d'emploi
- une utilisation non-conforme peut être dangereuse et décharge KRUPS de toute responsabilité

### MISE EN PLACE

- sur une surface plane et stable, en aucun cas sur les plaques de cuisson, à une distance d'au moins 10 cm des murs et des flammes (cuisinière à gaz)
- la fiche de prise électrique doit être facilement atteignable
- la machine et le câble électrique ne doivent pas être laissés à la portée des enfants
- des dommages dus au gel peuvent survenir en cas d'exposition au-dessous de 0°C

### BRANCHEMENT

- n'utiliser que des prises électriques munies de protection à la terre (3 fils)
- tension électrique: voir les indications sur le fond de la machine
- ne pas laisser traîner le câble afin d'éviter tout risque de chute

### DANGERS

- ne pas laisser les enfants ou les personnes non qualifiées se servir de la machine. La machine est dangereuse pour les enfants
- danger de brûlure en raison de la vapeur, de l'eau chaude et de la buse à vapeur et à eau chaude.
- Ne pas diriger la vapeur ou l'eau chaude vers soi ou vers d'autres personnes
- ne pas mettre d'objet quelconque dans les ouvertures de la machine
- entreposer le matériel d'emballage hors de portée des enfants
- ne pas endommager ni serrer le câble et la fiche électrique et ne pas les mettre au contact d'objets chauds ou tranchants, etc...
- ne pas toucher le câble électrique avec des mains mouillées et ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble.

**ENTRETIEN** Avant tout entretien, retirer la fiche et laisser refroidir la machine. Ne pas mettre la machine, le câble et la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide

**DETARTRAGE** Observer les précautions d'emploi du fabricant du détartrant; n'utiliser qu'un détartrant KRUPS (Art.-Nr. F054)

**DÉFECTUOSITÉS** Ne pas utiliser la machine en cas de mauvais fonctionnement ou d'endommagement visible (par ex. suite à une chute) ainsi que dans le cas où le câble ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, ne faire remplacer le câble et ne confier les réparations ou les interventions sur la machine qu'au service après-vente de KRUPS, sauf en ce qui concerne le nettoyage décrit dans le mode d'emploi.

**PIÈCES DÉTACHÉES, ACCESSOIRES** Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que des pièces détachées et des accessoires recommandés par KRUPS.

**ÉLIMINATION DES DÉCHETS** Couper le câble électrique de la machine. Remettre la machine et le câble au service de dépôt public ou au service après-vente de KRUPS.

Ce TSM SUCCESS MANUAL® a été examiné par l' ASE quant à la conformité aux normes de sécurité applicables. Sur la base d'une analyse des risques liée à l'utilisation, ce manuel a été examiné quant à l'intégralité et l'exactitude des indications pour une utilisation sans danger de l'appareil. Ceci à condition de toujours l'utiliser de façon raisonnable.



# Veiligheidsvoorschriften

## IN GEVAL VAN NOOD

Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact verwijderen.

### Apparaat ALLEEN gebruiken:

- In ruimte van de privé-huishouding, anders vervalt de garantie.
- Voor het koffiezetten/maken van heet water, alsook voor het opschuimen van melk en het verwarmen van dranken m.b.v. stoom.

### Apparaat NOOIT gebruiken:

- anders als boven beschreven
- verkeerd gebruik kan gevaarlijk zijn en ontbindt KRUPS van elke aansprakelijkheid

### OPSTELLEN

- Op een stabiel oppervlak, niet op kookplaten, op ten minste 10 cm afstand van muren / open vuur (gasfornuis).
- De stekker moet goed bereikbaar zijn
- Het apparaat / het snoer dient onbereikbaar voor kinderen te zijn.
- Beneden de 0°C is schade door vorst mogelijk

### NETAANSLUITING

- Alleen stopcontact met randaarding (3-polig) gebruiken
- Netspanning: zie gegevens op de bodem van het apparaat.
- Het snoer niet naar beneden laten hangen, struikelgevaar

### GEVAREN

- Kinderen/niet geïnstrueerde personen mogen het apparaat niet bedienen. Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen.
- Verbrandingsgevaar door stoom, heet water en het stoompijpje voor stoom-/heet water. Stoom/heet water nooit op de eigen of lichaamsdelen van anderen richten.
- Geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat steken.
- Verpakkingsmateriaal onbereikbaar voor kinderen opslaan
- Snoer / stekker niet: beschadigen, inklemmen, met hete / scherpe voorwerpen in aanraking laten komen, etc.
- Stekker niet met natte handen vastpakken en niet via het snoer uit het stopcontact trekken.

**ONDERHOUD** Voor het begin van onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact verwijderen. Apparaat, snoer of stekker nooit in water of een andere vloeistof dompelen.

**ONTKALKING** Neemt u de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van de ontkalker in acht; gebruikt u alleen de ontkalker van KRUPS (art.nr. F054).

**DEFECT** Apparaat bij beschadigd snoer / stekker, foutieve functie, zichtbare beschadiging (bijv. na een val) niet meer gebruiken.

Het vervangen van het snoer, reparaties en verdere ingrepen (behalve de in de gebruiksaanwijzing beschreven reiniging) alleen door de klantenservice van KRUPS laten uitvoeren om gevaren te vermijden.

**ONDERDELEN, TOEBEHOOR** Voor de zekerheid dient u alleen de door KRUPS aanbevolen onderdelen / toebehoordelen te gebruiken.

**VERWIJDERING NA GEBRUIK** Snoer van het apparaat afsnijden. Apparaat en snoer bij de afvalverwijderingsdienst van uw gemeente / bij de klantenservice van KRUPS afgeven.

Deze TSM SUCCESS MANUAL® werd door de SEV met betrekking tot de overeenkomst met de veiligheidsrelevante normen gecontroleerd en door middel van een risico-analyse op de volledigheid en juistheid van de aanwijzingen voor ongevaarlijk gebruik van het apparaat geanalyseerd. Daarbij wordt uitgegaan van een gebruik waarop redelijkerwijs gerekend kan worden.